

WYJAŚNIENIA TREŚCI SIWZ NR 2 I ZMIANA TREŚCI SIWZ NR 2

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego – przetarg nieograniczony pn.:

Pełnienie funkcji Inwestora Zastępczego przy realizacji zadania inwestycyjnego pn.:

„Przebudowa DP Nr 1339F na odcinku od węzła A2 do planowanej obwodnicy i budowa obwodnicy miasta Trzciel”.

Nr ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych: 558227-N-2020 z dnia 2020-07-03

Zamawiający informuję, że w dniu 27.07.2020 r. wpłynęły zapytania do treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (dalej SIWZ) zatwierdzonej w dniu 03.07.2020 r.

W związku z powyższym na podstawie art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. – Prawo zamówień publicznych (tj. Dz.U. z 2019 r. poz. 1846) Zamawiający podaje **poniżej treść zapytań wraz z odpowiedziami.**

I.

Pytanie nr 1.

W związku z tym, że przedmiot zamówienia powinien być opisany w sposób jednoznaczny i wyczerpujący, a jednocześnie powinien być opisany w sposób nie utrudniający uczciwej konkurencji oraz zgodny z przepisami ustawy, wnosimy poniższe zapytania do treści SIWZ:

1. w punkcie 5.2.3) ppkt b) SIWZ Zamawiający określił następujący warunek udziału w postępowaniu dotyczący doświadczenia i kwalifikacji osób skierowanych do realizacji zamówienia:

„Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeśli Wykonawca wykaże, iż na etapie realizacji zamówienia, będą dostępne osoby na każdą funkcję wymienioną poniżej, spełniające określone wymagania:

(...)

III. osoba proponowana do pełnienia funkcji – Inspektor nadzoru branży mostowej posiadająca uprawnienia budowlane bez ograniczeń do kierowania robotami budowlanymi w specjalności mostowej.

Minimalna liczba osób: 1.

Minimalne doświadczenie, wykształcenie i kwalifikacje:

- doświadczenie zawodowe: doświadczenie w realizacji minimum 1 zadania (od rozpoczęcia robót do ich zakończenia wydaniem Świadectwa Przejęcia lub Protokołu odbioru robót lub równoważnego dokumentu) o wartości co najmniej 2 mln brutto w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert na stanowisku Inspektora nadzoru branży mostowej/ Kierownika Budowy/ Kierownika robót branży mostowej obejmującego budowę lub przebudowę obiektu mostowego.”

Jednocześnie zwracamy uwagę, że doświadczenie zawodowe Inspektora Nadzoru Branży Mostowej jest również jednym z kryteriów oceny ofert.

Natomiast w Tomie III SIWZ – OPZ – w punkcie 3.3 Zamawiający określił, że na etapie realizacji zadania Inwestor zastępczy zapewni minimalny skład personelu tj. min:

1) Koordynator:

a) Inżynier Kontraktu (Kierownik Zespołu), min 1 osoba.

2) Nadzór na etapie przetargu na roboty budowlane:

a) Specjalista ds. zamówień publicznych – min 1 osoba

b) Obsługa Prawna

c) Inni: wg potrzeb.

3) Nadzór na etapie realizacji robót budowlanych:

a) Inspektor branży drogowej: min 1 osoba,

b) Inspektor branży energetycznej i elektrycznej: min 1 osoba,

c) Inspektor branży sanitarnej: min 1 osoba,

d) Inspektor branży melioracyjnej: min 1 osoba,

e) Inspektor branży geotechnicznej: wg potrzeb,

f) Inspektor branży konstrukcji inżyniersko -budowlanej: wg potrzeb,

g) Obsługa materiałowa/technologiczna: min 1 osoba,

h) Obsługa geodezyjna: wg. potrzeb,

i) Obsługa rozliczeniowa: min 1 osoba

j) Obsługa archeologiczna: min.1 osoba,

k) Asystent ds. rozliczeń: min. 1 osoba,

l) Obsługa Prawna,

m) Inni wg potrzeb.

Wśród wymienionych w p. 3.3 OPZ osób nie jest wymagany Inspektor Nadzoru Branży Mostowej. Prosimy zatem o wyjaśnienie rozbieżności w treści SIWZ oraz określenie zakresu obowiązków dla Inspektora Nadzoru Branży Mostowej.

Odpowiedź.

Zamawiający omyłkowo nie wpisał powyższej z osób do minimalnego składu personalnego Inwestora Zastępczego. Zamawiający informuje, że wśród wymienionych w p. 3.3 OPZ osób jest wymagany Inspektor Branży Mostowej.

Pytanie nr 2.

Zgodnie z zapisem p. 19 Umowy do obowiązków Inwestora Zastępczego należy zapewnić, w razie potrzeby, tłumaczenia wszelkich dokumentów obcojęzycznych związanych z Kontraktem. Tłumaczenia należy dokonać z wybranego języka urzędowego Unii Europejskiej na język polski. Zakres tłumaczeń w miesiącu kalendarzowym wynosi maksymalnie 20000 wyrazów. Koszt tłumaczeń należy zawrzeć w kosztach administracyjnych.

Prosimy o doprecyzowanie jakie dokumenty – zgodnie z przewidywaniami Zamawiającego – mogą podlegać tłumaczeniu: czy mogą to być dokumenty finansowe, prawne czy np. dokumentacja techniczna oraz czy mogą być potrzebne tłumaczenia przez tłumacza przysięgłego?

Powyższe informacje są niezbędne, aby dokonać prawidłowej wyceny kosztów administracyjnych Inwestora Zastępczego.

Odpowiedź.

Zamawiający przewiduje, że tłumaczeniom podlegać mogą m.in. dokumenty finansowe oraz korespondencja z wykonawcą. Zamawiający nie przewiduje tłumaczeń powyższych dokumentów przez tłumacza przysięgłego.

II. Jednocześnie Zamawiający, działając w trybie art. 38 ust. 4 ustawy PZP, informuje o wprowadzeniu zmian do treści SIWZ oraz dokonaniu następującej zmiany treści ogłoszenia zamieszczonego w Biuletynie Zamówień Publicznych w dniu 03.07.2020 r. pod nr 558227-N-2020 i informacji zamieszczonej na stronie internetowej Zamawiającego: [www.https://bip.wrota.lubuskie.pl/zdp_miedzyrzecz/](https://bip.wrota.lubuskie.pl/zdp_miedzyrzecz/)

1. Zmiana dotyczy treści ogłoszenia BZP: **pkt. IV.6.4 Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków, które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia:**

- a) Było: Nie
- b) Zmienia się na: Tak**

2. Zmiana dotyczy TOM II – Istotne dla Stron postanowienia umowy: Zamawiający dokonał zmiany w projekcie umowy. **Zmiana dotyczy TOM III – Opis przedmiotu zamówienia.** Zmieniono zapis w dziale 3 pkt. 3.3.

Istniejący zapis:

- 3) Nadzór na etapie realizacji robót budowlanych:
 - a) Inspektor branży drogowej: min 1 osoba,
 - b) Inspektor branży energetycznej i elektrycznej: min 1 osoba,
 - c) Inspektor branży sanitarnej: min 1 osoba,
 - d) Inspektor branży melioracyjnej: min 1 osoba,
 - e) Inspektor branży geotechnicznej: wg potrzeb,
 - f) Inspektor branży konstrukcji inżyniersko -budowlanej: wg potrzeb,
 - g) Obsługa materiałowa/technologiczna: min 1 osoba,
 - h) Obsługa geodezyjna: wg. potrzeb,
 - i) Obsługa rozliczeniowa: min 1 osoba
 - j) Obsługa archeologiczna: min.1 osoba,
 - k) Asystent ds. rozliczeń: min. 1 osoba,
 - l) Obsługa Prawna,
 - m) Inni wg potrzeb,

Otrzymuje brzmienie:

- 3) Nadzór na etapie realizacji robót budowlanych:
- a) Inspektor branży drogowej: min 1 osoba,
 - b) **Inspektor branży mostowej: min 1 osoba,**
 - c) Inspektor branży energetycznej i elektrycznej: min 1 osoba,
 - d) Inspektor branży sanitarnej: min 1 osoba,
 - e) Inspektor branży melioracyjnej: min 1 osoba,
 - f) Inspektor branży geotechnicznej: wg potrzeb,
 - g) Inspektor branży konstrukcji inżyniersko -budowlanej: wg potrzeb,
 - h) Obsługa materiałowa/technologiczna: min 1 osoba,
 - i) Obsługa geodezyjna: wg. potrzeb,
 - j) Obsługa rozliczeniowa: min 1 osoba
 - k) Obsługa archeologiczna: min.1 osoba,
 - l) Asystent ds. rozliczeń: min. 1 osoba,
 - m) Obsługa Prawna,
 - n) Inni wg potrzeb,

III. Jednocześnie Zamawiający informuje, że wszystkie pozostałe zapisy ogłoszenia i informacje stronie internetowej pozostają bez zmian.

DYREKTOR
ZARZĄDU DRÓG POWIATOWYCH
m. Antoni Prochera

